

**QUESTIONNAIRE
POUR ENQUÊTES DIALECTALES
EN PAYS ALPIN**

par

G. TUAILLON

(Deuxième partie)

Université Stendhal - Grenoble III
(réédition de 1973)
2000

Université Stendhal - Grenoble III
2000

Centre de la Culture Savoyarde
2000

**QUESTIONNAIRE D'ENQUÊTE DIALECTALE
EN PAYS ALPIN**

Nom patois du pays :

Nom patois de ses habitants :

Les informateurs : nom, âge... autres précisions

Village de :

Commune de :

Renseignements administratifs :

Date de l'enquête :

Nom de l'enquêteur

2. Une vache Deux vaches Un beau troupeau
3. Un veau Deux veaux. Un taurillon, un taureau
4. Châtrer Châtrer un jeune veau. Un veau châtré
5. Un bœuf Une paire de bœufs
6. Une génisse (diminutif) Génisse précoce Génisse tardive
7. Vieille vache maigre Vache à lait Vache à viande
8. Les cornes Une corne Vache qui a les cornes en avant
9. Autres adjectifs selon la forme des cornes :
10. Racine de la corne Elle s'est cassé une corne
11. Donner des coups de cornes Un coup de cornes
12. Le naseau Le fanon (peau qui pend sous le cou)
13. Une patte (pl.) Donner des coups de pied
14. Le sabot Chaque moitié du sabot Le dessous du sabot
15. (Malade) elle perd le sabot (infinitif) L'enveloppe cornée détachée.

1. La vache est en chaleur Le liquide vaginal
2. Elle perd ce liquide (infinitif) Il faut la mener au mâle
3. (Le taureau) a servi (la vache) Elle a retenu Elle est pleine
4. Elle n'a pas retenu Elle est en chaleur une 2ème fois
5. (Cette vache est) stérile (général) Stérile de naissance
6. Stérile (à cause de son âge) Stérile un an sur deux
7. Elle a avorté (attention à la voix verbale) L'avorton
8. Elle fera son veau dans deux mois. Elle perd son lait. Elle est sans lait.
9. Elle est à terme Elle a 15 jours de retard.
10. Elle "amouille" (pis gonflé). Elle se casse (relâchement des nerfs sacrés)
11. Veler Elle a vêlé toute seule
12. Elle a fait le placenta toute seule. Le placenta (délivrance)
13. Elle retourne sa matrice qui sort (nom - verbe)
14. Le nombril du veau Le cordon Elle lèche son veau
15. Différentes nourritures-récompenses données à la vache

1. Le premier lait (colostrum) Qu'en fait-on ?

2. Les différents plats composés avec ce premier lait. Ou autres usages.

3. (Le veau) tète, ne veut pas téter, donne des coups dans le pis

4. (Le veau) saute, cabriole, engraisse

5. Le coin du veau (On va le) sevrer (quel âge ?)

6. Muselière à veau (pourquoi ?)

7. Un veau gras. Boules de graisse sous la queue (examinées par l'acheteur)

8. Nourrir à l'étable L'hivernage (le temps de

9. Donner à manger aux vaches Une ration pour un repas

10. L'abat-foin La crèche (dessin) Le râtelier

11. Elles mangent + (infinitif) Elles ruminent + (infinitif)

12. Elles bavent + (infinitif) La bave

13. Elles sont saoules Elles en laissent Foin laissé en crèche

14. Elle est gourmande Elle "choisit"

15. Contrats d'hivernage Prendre à l'hiverne

1. Faire boire les vaches à l'abreuvoir (extérieur)
2. Porter à boire Elles boivent Boire
3. Différents récipients pour porter à boire (noms, dessins, détails)
- 4.
- 5.
6. Différents breuvages pour vaches (noms - composition)
- 7.
- 8.
9. L'étable (sens) (Quels animaux ensemble ?)
10. Le plancher des vaches (chaque vache a) une place
11. Séparation ? (le nom, les détails)
12. Faire rentrer à l'étable Attacher
13. Détacher Faire sortir de l'étable
14. La chaîne L'anneau (dessin de chaîne)
15. L'ardillon Fixation à crèche

1. La bouse Le purin Le fumier (... + paille)
2. La fourche à fumier Le racle à fumier
3. La rigole de purin La fosse à purin
4. La litière Faire la litière
5. Différentes choses utilisées comme litière
- 6.
7. Sortir le fumier Le tas de fumier
8. Une civière (nom, dessin, détails) Le contenu de ...
- 9.
10. Une brouette (nom, dessin, détails) Le contenu de ...
- 11.
12. Une étrille Étriller Les parcelles de fumier
13. Caresser (une bête) (Bête) qui aime être caressée
14. Bête effarouchée (changement d'endroit) Elles se "morfond"
15. (Chaque matin et chaque soir, il faut) soigner les bêtes

- | | | |
|--|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Berger (4 formes) | Petit berger | |
| 2. Mener les vaches en champs | Il est en champs à ... | |
| 3. Conduire le troupeau devant | Pousser le troupeau derrière | |
| 4. Le bâton | Le sac à sel | “Assaler” (un pré) |
| 5. Faire paître dans tout le pâturage (usages) | | |
| 6. Faire paître par coins (usages) | | |
| 7. Conduire aux bons endroits | Faire paître le long des chemins | |
| 8. (Herbe) qui donne du lait | Elles broutent + (infinitif) | |
| 9. Brouter à ras | Pâturage entièrement brouté | |
| 10. Ne brouter que les meilleures herbes | Brouter sans bouger | |
| 11. (Une vache) va où il ne faut pas | (Vache) qui a l’habitude de s’écarter | |
| 12. Aller la chercher | Lui envoyer le chien | |
| 13. Rester tête en l’air sans manger. | Se coucher au pré | |
| 14. Pré | Pâturage | Parc enclos |
| 15. Faire paître en commun (usages). | Ramener le troupeau à la maison | |

1. Un alpage (général) de mai d'été
2. Monter les bêtes en montagne Faire descendre.....
3. Usages
- 4.
5. Faire sortir de l'étable pour la première fois de l'année
6. Promener les bêtes pour les déraïdir
7. Couper les excroissances des sabots Ces excroissances
8. Un "montagner" Une "montagnère"
9. Contrats d'estive (usages)
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
14. Le collier Le battant
15. Elle est cassée Elle sonne faux

1. Le temps de l'inalpage Un chalet en ruines
2. Laisser les bêtes dehors libres
3.attachées à un piquet. Un piquet
4. Déplacer les piquets Étendre le fumier de la nuit
5. Toponymie des alpages
- 6.
- 7.
8. Le pis (de la vache) Un trayon Les trayons
9. (Vache) dont un trayon est sans lait Le lait
10. Traire (verbe général) Faire venir le lait Égoutter les trayons
11. Une traite (quantité de lait donné) La traite du matin, du soir
12. Le tabouret à traire (dessin) Le seau à traire (spécial ?)
13. Faire de la mousse en trayant La mousse du lait
14. Du lait bourru (à peine trait, encore chaud) Les saletés du lait
15. Divers défauts des vaches à la traite.

1. Filtrer, couler le lait Les différents instruments
2. Ancien "couloir" tout en bois "Couloir"-filtre en métal
3. Le bouchon-filtre en racines (?) De quelle plante ?
4. Le bouchon-filtre en tissu métallique ?
5. Laisser reposer le lait Faire monter la crème
6. Dans quels récipients ? (au village, en alpage) (dessins, détails)
- 7.
- 8.
9. Le grand chaudron à lait Le pot à crème (dessin, capacité ?)
10. La cave à lait Le placard à lait
11. Porter le lait à la fruitière Le grand bidon à dos (dessin)
12. Le petit bidon à main (2 litres au plus) Le bidon à main (10-12 litres)
13. Le couvercle L'anse
14. Comment mesure-t-on le lait ? Le pèse-t-on ?
- 15.

1. Faire bouillir le lait (Du lait) bouilli
2. La peau du lait Surveiller Laisser verser le lait
3. Le lait a caillé (accidentellement) Ce caillé (qu'en fait-on ?)
4. La crème Écrémer
5. Instruments pour écrémer a) l'ancien en bois (dessin)
6. b) Une écumoire "(cuillère percée)"
7. c) Une écrémeuse moderne
8. Le beurre est frais est rance
9. La baratte droite (dessin) Battre le beurre
10. Le bâton (Au bout du bâton) ? (nom, dessin)
11. Le couvercle
12. La baratte-tonneau La manivelle
13. Faire tourner la baratte Les palettes intérieures
14. Espèces de barattes (Qu'est-ce qui tourne ? la baratte ? les palettes ?)
- 15.

1. Le résidu liquide du beurre Qu'en fait-on ?

2. Nom des produits ou des plats faits avec ce résidu liquide

3. Une motte de beurre (différents noms selon grosseur ?)

4. Une plaque de beurre (1/2 kg) Le moule

5. Faire fondre le beurre Du beurre fondu

6. Les crasses de beurre fondu Qu'en fait-on ?

7. Pot pour beurre fondu Une tartine de beurre

8. Le sérac (fromage fait avec petits-laits de beurre ? ou de fromage + ... ?)

9. Laisser cailler ces divers liquides (spontanément ? ou ?)

10. Le liquide aigre pour faire cailler le sérac (composition)

11. Le tonneau pour ce liquide aigre. Boit-on ce liquide pour se désaltérer ?

12. La peau qui se forme sur le sérac qui caille. Un caillot de sérac

13. Petit-lait de sérac Divers sur sérac

- 14.

- 15.

1. Maladies des bovins La vache est météari Le trocart

2. La mammite (manifestations - expression - soins)

- 3.

4. La fièvre aphteuse (manifestations - expressions - soins)

- 5.

6. Autres maladies connues et soignées (manifestations, etc...)

- 7.

- 8.

9. Les parasites du cuir des bovins (vocabulaire, traitement)

10. Ma vache a un sort (manifestations - expressions - récits)

- 11.

- 12.

- 13.

- 14.

15. (Deux vaches) sont crevées (J'ai dû en) enterrer (deux)

1. Marquer les moutons avec l'encre spéciale
2. (en laissant) des touffes de laine par des trous dans oreilles
3. Différentes clochettes à moutons
- 4.
5. Colliers en cuir, en bois
6. Le bélier-chef Les bergers transhumants
7. Les grandes pistes à moutons (drayes) Les petites pistes
8. Traire la brebis (piquer) Utilise-t-on ce lait ?
9. La chèvre Le cabri La chevrette
10. Le bouc (Un animal) hermaphrodite
11. Cri de la chèvre (verbe) Les appendices charnus au cou
12. La chèvre est en chaleur Le bouc l'a saillie
13. La chèvre a mis bas Étable à chèvres
14. Traire la chèvre Fromage de chèvre
15. Entraver une chèvre Les entraves (dessin)

1. Maladie des ovins Le piétain (manifestations, expressions, soins)
- 2.
3. Le charbon (id.) La viande charbonneuse
- 4.
5. Le tournis (id.) Mon mouton est “lourd”
- 6.
7. Boutons sur le museau Aphtes sur la langue
8. Difficultés d’uriner Autres maladies
- 9.
10. Les parasites des moutons (le parasite du tournis)
11. Le gros “pou” de la laine
12. Maladies des porcs : le rouget
- 13.
14. Autres maladies
- 15.

1. Le cochon (pluriel) "Sale cochon !"
2. Une truie Un verrat Un cochon de lait
3. Cochon de 50 kg environ (couratier) Vieille truie devenue stérile
4. La truie est en chaleur Le verrat l'a saillie
5. Elle a mis bas Une portée Le dernier de la portée
6. Châtrer Le hongreur Engraisser
7. Mesure-t-on les cochons ? (valeur du "tour")
8. Étable à porcs (séparés) Porc dans étable commune (dessin)
9. Fourir la terre Ferrer Le groin Les fers
10. Faire cuire la pâtée La chaudière Le pilon
11. L'auge du cochon (Écoute-le) grogner se plaindre
12. Je vais le tuer Je l'ai tué saigner Le sang
13. Enlever les soies (comment ?)
14. Les soies racler avec.....
15. Comment appelle-t-on celui qui vient tuer le cochon à domicile ?

1. Un couteau Deux couteaux Le fusil à affûter

2. Le couperet de boucher Le merlin

3. Assommer une vache La masse

4. Dépecer : enlever la peau Découper la tête

5. Égorger un mouton Le chevalet La cervelle

6. Gras (4 formes) Maigre (4 formes)

7. La viande séchée Divers sur boucherie (conservation de la viande)

- 8.

- 9.

- 10.

- 11.

- 12.

- 13.

- 14.

- 15.

1. Poule (pluriel) et les poussins (singulier)
2. Poulet Poulette Coq (augmentatif ?)
3. (Le matin le coq) chante (inf.) (Les poussins) piaillent (inf.)
4. Donner à manger dans l'auge La pâtée
5. Jeter du grain Elles picorent Le bec
6. Le poulailler (indépendant ?) (dans l'étable ?)
7. Les barres ou le juchoir La fiente des poules
8. Elles vont au juchoir Elles sont juchées
9. Le guichet des poules Un pou de poule Elles s'épouillent
10. (En août) elles muent (inf.) Elles se remplument (inf.)
11. Elles grattent la terre et font un trou pour s'y vautrer (?)
12. Elle va pondre Elle a pondu Elle chante
13. Un œuf Deux œufs Le nid
14. Le faux œuf ou le vieil œuf Un œuf punais
15. Un œuf pondu sans coquille Un nid hors du poulailler (ovière)

- | | | | |
|------------------------------------|---------------------|---|--------|
| 1. Pintade | Le mâle | Le petit | Le cri |
| 2. La cane | Le mâle | Le petit | Le cri |
| 3. Oie | Le mâle | Le petit | Le cri |
| 4. Dinde | Le mâle | Le petit | Le cri |
| 5. Pigeon | Pigeonnier | Le cri | |
| 6. Tourterelle | Une cage | Le cri | |
| 7. Peau rouge du dindon sur le bec | | Une belle basse-cour | |
| 8. Chat | Chatte (et pluriel) | Gros mâle | |
| 9. Miaule | Ronronne | Gronder contre chien | |
| 10. Griffes | | Une estafilade | |
| 11. Il guette (la souris) | | Il a attrapé la souris | |
| 12. Il s'amuse avec | | Il refuse de manger la musaraigne | |
| 13. Patte de velours | | Il lape son lait | |
| 14. La chatte est en chaleur | | La chatte a fait ses petits | |
| 15. La nichée de petits chats | | | |

- | | | |
|--|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Chien | Chienne (et pluriel) | Aboyer |
| 2. Gros chien | “Sale cabot !” | Petit roquet |
| 3. Gronder contre les gens (autre mot) | | Montrer les dents |
| 4. (Malade) il gémit | | Hurler (la nuit) |
| 5. (Il a couru) | | Il halète en tirant la langue (inf.) |
| 6. Il flaire (la piste) | | Il a bon flair |
| 7. Mordre | Il mord | Il m’a mordu |
| 8. La chienne est en chaleur | | Elle a mis bas |
| 9. Les petits chiens | | La nichée La niche du chien |
| 10. Une bête de somme | | Une bête de haute taille (carcan) |
| 11. Cheval (pl.) | Jument (pl.) | Poulain (pl.) |
| 12. Mulet (pl.) | Mule (pl.) | Petit mulet (mulaton) |
| 13. Âne (pl.) | Ânesse (pl.) | Ânon |
| 14. Le cheval hennit (inf.) | L’âne braie (inf.) | Le mulet ... |
| 15. Ombrageux | | Qui ne veut aller qu’avec son maître |

1. Rétif, difficile à conduire docile
2. Qui a la bouche dure méchant
3. (Autres défauts de comportement)
- 4.
5. S'emballer Prendre le mors aux dents (Un cheval) emballé
6. Ruer Un coup de pied de cheval, "ruée"
7. Vieille rosse Cagneux
8. (Autres défauts anatomiques) :
- 9.
10. Le cheval hennit + (infinitif) L'âne brait + (infinitif)
11. Sauter Se Vautrer Se tourner sur le dos les jambes en l'air
12. La jument est en chaleur Il faut la mener à l'étalon
13. L'étalon l'a couverte Pleine. Elle a fait le poulain
14. Couleurs des robes
- 15.

1. Monter à cheval La selle Les étriers

2. La bride Aller au pas Trotter Galoper

3. Conduire le cheval par le bridon (près de la bouche)

4. Fouetter Le fouet La lanière

5. Sac d'avoine Ration d'avoine Excité par l'avoine

6. Écurie (ou) le box dans l'étable (attaché par) le

7. Le râtelier du cheval L'auge du cheval Le crottin

8. Le bât du mulet (dessin) Bâter Bâté Débâter

9. (Parties du bât, notamment) : Paillasse sous le bât. Courroie de devant

10. Courroie de dessous. Régler cette courroie. Serrer cette courroie.

11. L'avaloire (sous les cuisses) (en bois ? en cuir ?). Courroie de l'avaloire.

12. Croupière (? du bât à la queue). Les bords du bât

13. Les sacs du bât Les échelettes du bât

14. Autres détails

- 15.

1. Les traits latéraux (pour tirer un billot par ex.) (dessin - détails)

2. Le palonnier Les crochets, etc.

3. Les brancards Mettre les brancards Sortir les brancards

4. Châtrer un mulet. Le travail pour immobiliser la bête

5.

6.

7.

8. La remise L'ensemble des véhicules

9. Quels sont les véhicules hippomobiles connus utilisés.
Pour chacun : schéma d'ensemble ou photo. Utilisation.

10.

11.

12.

13.

14. Ranger un char Le manœuvrer à la main

15. Le faire tourner à la main. Lever les brancards en l'air

1. Une roue Deux roues Le bandage
- 2 Une jante (sens ?) a) toute la circonférence de bois
b) un segment (combien ?)
3. Un rayon (pluriel) (nombre absolu par rapport au nombre de segments)
4. Le moyeu (dessin) La boîte d'essieu
5. Fixation de l'essieu (Écrou ?, clavette ? encoche pour clavette)
6. Essieu fixé au véhicule par ...
7. Le tombereau (dessin) La caisse La porte-arrière
8. La barre (pour fermer cette porte) La chaîne
9. Le levier de fixation à l'avant
10. Ôter le levier Faire basculer la caisse
11. Remettre la caisse La fixer à l'avant
12. Un renfort en flèche (expression) Attelage de front
13. Cadre de bois pour attelage de deux mulets de front (?) (Dessin)
14. Le véhicule à deux trains indépendants pour le bois (Dessin)
- 15.

1. Véhicule à deux roues pour foin (détails, dessin) (diverses utilisations)

1. Véhicule à quatre roues pour foin (détails, dessin) (diverses utilisations)

1. Charrette tout usage à deux grandes roues
(détails, dessin, diverses utilisations)

1. Joug (pour les bœufs) Une paire de bœufs (de vaches ?)
2. (Dessin-détails) Coussinet (sing., pl.) Les grandes courroies
3. Anneau de devant de derrière Les deux anneaux
4. Attache des anneaux au joug La cheville d'attelage
5. Le reculement Les cornes du joug
6. Les chasse-mouches Les muselières
7. Bœuf de telle main, de l'autre main, Bœuf des deux mains
8. Mes bœufs sont bien dressés (mes vaches).. ... dressées dresser
9. Il s'appuie sur le timon Dispositif pour empêcher l'appui
10. Le timon (dessin, détails)
- 11.
12. Lier les bêtes au joug Atteler la paire au timon
13. Dételer du timon Délïer du joug
14. "Une liée" (quantité de travail faite sans délier)
15. (Deux bêtes qui s'accordent bien font) un bon (applet)

1. Conduire les bêtes par devant Le petit aiguillon

2. Piquer les bêtes La pointe de l'aiguillon

3. Cris pour conduire : Avant ! Arrière ! Arrêt ! Droite ! Gauche !

4. Conduire les bêtes par derrière la charrue

5. Le grand aiguillon (dessin) pointe curette autres détails

6. Mesures de surface par espèce de travail

7. Par fauchaison (sétéérée)

8. Par piochage de vigne (fosserée)

9. Par mesure de grain (carte → carterée, etc...)

10. Par mesure de temps (jour → journal)

11. Par attelage (une liée)

12. Autres mesures de surface

- 13.

- 14.

- 15.

1. Le pain Un pain Deux pains

2. Noms des diverses formes de pain

3. Noms des diverses qualités de pain (composition)

4. On faisait le pain tous les ... Diverses durées

5. Le four (où ? à qui ?) La maison du four = fournil

6. Un pétrin (forme) Le couvercle

7. Pétrir (Qui ? Où ?) Le levain La pâte

8. Délayer la farine Toute la pâte pétrie s'appelle.....

9. La pâte lève Corbeille pour la pâte d'un pain ? Dessin

10. Marquer les pains Les marques sur le pain

11. Racler le pétrin La raclette à pétrin

12. Chauffer le four Chauffer le four le premier (usages ?)

13. La braise Le tire-braises Le cendrier

14. Les flammèches dans le four Essuyer le four

15. avec l'écouvillon (dessin)

1. La vigne (nom de la plante). est-elle cultivée dans la commune ?
en dehors ?
2. Défoncer le terrain pour planter la vigne
1°) Verbe ; 2°) Substantif : (un beau “minage”)
3. Noms de cépages
- 4.
5. La bouture (devient) un plant raciné
6. Le marcottage (donne) un plant
7. Greffer la vigne (les mêmes termes que pour les arbres ? (46, 11)
- 8.
9. Planter Plautoir Le plant Tasser la terre (autour du plant)
10. Une jeune vigne (avant 3 ans) Un cep Une rangée de ceps
11. Piquet près du cep Gros piquet en bout de rangée Fil de fer
12. La charpente pour vigne en pergola : dessin et noms des pièces
- 13.
- 14.
- 15.

1. Tailler la vigne (quand ?) Serpette et sécateur (noms et dessins)
2. Espèces de taille : Un petit porteur (2 à 3 bourgeons) (Combien par cep ?)
3. Un grand porteur (6 à 10 bourgeons) Combien par cep ? Un bourgeon
4. Raisons du choix de la taille du pays
5. La grosse et vieille branche courte La même plus longue
6. Les sarments Le fagot de sarments Qu'en fait-on ?
7. Chausser la vigne (en automne contre le froid) Déchausser au printemps
8. Piocher la vigne (quand ?) L'instrument pour ... (Nom et dessin)
9. Les mauvais rameaux Les enlever (Quand ?)
10. Les bons rameaux (raisons du choix). Les vrilles de la vigne
11. Attacher les rameaux Le lien (en quoi ?)
12. Petites grappes avant la fleur La vigne est en fleurs
13. La vigne "coule", "pleure". Effeuille la vigne. L'ouvrier L'ouvrière
14. Une grappe De belle grappes Un grain (de la grappe)
15. Changer de couleur La grappe se tourne vers la terre

1. Bouteille Le fond Le goulot Le bouchon
2. Gourde Barillet (pour porter le vin) espèces (nom et dessin)
- 3.
4. La bouteille empaillée La paille de la bouteille
5. Fait-on de la piquette (vin peu alcoolisé) Comment ?
- 6.
7. Distiller le marc pour faire l'eau-de-vie
8. Distiller le vin pour faire l'eau-de-vie
9. L'alambic le foyer la cucurbite le serpent
10. La première eau-de-vie (nom ; qu'en fait-on ?)
11. Le bec de l'alambic Le broc à eau de vie
12. Celui qui distille s'appelle ...
13. Quel sens a le mot vigneron ?
14. Repas de fin de vendanges (?)
15. Fête des vendanges (?)

1. La chasse Le chasseur (+ pluriel) Chasser

2. Le fusil en bandoulière La carnassière

3. Il y a du gibier (mais) il reviendra bredouille

4. Il l'a visé Il l'a raté Il l'a attrapé

5. Il l'a tué Il ne l'a que blessé

6. Chamois (+ pluriel) La femelle Le petit

7. Les rabatteurs sont en train de rabattre

8. Les autres se sont mis à l'affût aux passages

9. (Le chamois) s'est lancé dans le vide (Une tête) empaillée

10. La marmotte siffle Un trou de marmotte

11. Renard Renarde renardeau trou de renard

12. Le lièvre La femelle Le levraut

13. Il est au gîte Le gîte du lièvre

14. Le chien a senti la piste Il a levé le lièvre

15. Les traces (sur la terre, ou la neige) Chien courant Chien d'arrêt

1. Le lièvre des neiges Le lapin de garenne Le terrier du lapin
2. Un loup (+ pluriel) Expressions
3. L'écureuil (+ pluriel) Son nid, sa réserve Le hérisson
4. La fouine la martre La loutre La belette
5. Le blaireau(+ pluriel) (museau de chien ; museau de cochon ?)
6. Le putois Le loir ou le lérot Il hiberne
7. La sauvagine (mot - sens ?) Les rats (mot générique) (+ singulier)
8. Espèces de rats
- 9.
10. La musaraigne (museau pointu, non mangé par le chat) taupe
11. Bouquetin La femelle Le petit
12. Chevreuil Cerf Femelle Le petit
13. Sanglier La femelle Le petit
14. Un collet (pour lièvre, renard) Un braconnier
15. Un piège (à petits carnassiers) Un piège à oiseaux (dessin)

1. Un oiseau Les oiseaux Un nid

2. La perdrix Un perdreau La perdrix blanche (lagopède)

3. Une grive (espèces connues ?) Noms et signes distinctifs

- 4.

- 5.

6. La caille Les étourneaux Le coucou

7. Le coq de bruyère La poule (Espèces connues ?)

8. Le geai Le merle La pie

9. Le pivert frappe (l'arbre) Le pic noir (de montagne)

10. Les passereaux (Quels sont les petits oiseaux ayant un nom particulier ?)

11. Le pinson La fauvette Le rossignol

12. Le moineau La mésange Le roitelet

13. L'hirondelle Le martinet Le bouvreuil

14. L'alouette La bergeronnette Le rouge-gorge

15. Le chardonneret La huppé etc...

1. J'ai vu un serpent (nom générique) Le venin Venimeux
2. Une vipère Mort (ou pique ?) C'est mortel
3. Une couleuvre Une grande couleuvre de 2 mètres (fouet ?)
4. Un orvet (qu'en dit-on ? Borgne ? Aveugle ? Casse comme du verre ?)
5. Lézard vert Lézard gris
6. Une grenouille (verte) Un crapaud (gros, gris)
7. Nombre d'espèces connues ? Signes distinctifs
8. Ils ont crié (toute la nuit) (entre l'œuf et l'adulte) : le têtard
9. Une salamandre (jaune et noire) Un triton
10. Une écrevisse Une sangsue
11. Un escargot La coquille
12. Formulette des enfants pour faire sortir les cornes
13. Limace noire ou rouge (même nom que l'escargot ?)
14. Coccinelle (rouge, points noirs) ("Bête à Bon Dieu")
15. Formulette des enfants pour la faire s'envoler

1. Une fourmi Espèces connues ? Nid de fourmis
2. Un papillon Espèces connues ?
3. Une chenille Espèces connues ?
4. Un ver Espèces connues ? Nom générique et noms particuliers ?
5. Ver de terre (long, rouge) Ver de fruit Ver de fromage, etc ?
6. Le ver luisant Autres vers
7. Le perce-oreille (sous pierres humides) : des cloportes (+ singulier)
8. (Dans jardins) : Courtilière (mange les feuilles) La mante-religieuse
9. Le grillon noir Son chant en hiver dans la maison (verbe)
10. Les petites sauterelles La grande sauterelle verte
11. Le bruit de ces sauterelles (nom ? verbe ?) Le doryphore
12. Une puce Se gratter Dépucier
13. Un pou de l'homme) (.....des poules) (.....des moutons)
14. Des lentes (œufs de pou) Épouiller Le peigne fin pour ...
15. La vermine Couvert de vermine (divers remèdes)

1. Punaise verte (sur framboise) Un fruit “empunaisé”
2. Punaise de literie (Un lit) plein de punaises
3. Une mite (du linge) Un habit rongé par les mites
4. Que met-on dans les armoires pour les tuer ?
5. Cafard ou blatte (gros insecte noir, nocturne)
6. Tiques du chien des vaches (parasites des peaux)
7. Autres insectes
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

1. Un pêcheur La pêche Pêche

2. L'hameçon L'appât Sortes d'appât :

3. La canne Le sion La ligne montée (= le fil)

4. Une épuisette La sacoche pour le poisson

5. Filet de pêche (sortes, noms, dessins) et autres détails

- 6.

- 7.

- 8.

9. Un poisson Les nageoires

10. Les écailles Les ouïes Les arêtes

11. Nom des poissons connus : Truite Omble-chevalier

12. Goujon Ablette Petite friture

13. Gardon Carpe Brochet

14. Tanche

15. Un alevin Mettre des alevins (dans un lac, dans une rivière)

1. Le marché hebdomadaire Assiduité

2. Qu'est-ce que le paysan vend (vendait) au marché ?

- 3.

4. D'où viennent les paysans qui se rendent au même marché que vous ?

- 5.

6. Les marchands forains

7. Y a-t-il (avait-il) des foires pour l'engagement des domestiques ?

8. Un domestique et son maître

9. Une servante et sa maîtresse

10. Il a engagé (un domestique) Il s'est engagé chez Pierre

11. Il a de bons gages Accord, usages, dates :

12. Un bon travailleur (4 formes) Un fainéant (4 formes)

13. Un lambin (4 formes) Un acharné au travail (4 formes)

14. Travailler Fournir un gros effort, un bon coup

15. Le travail du dehors Le travail à l'intérieur de la maison

1. Donner un champ en location Prendre un champ en location
2. La propriétaire du champ Le locataire du champ
3. Ils ont signé un bail, un contrat
4. L'argent du loyer Loyer en nature (Usages ?)
5. Contrat fondé sur partage de la récolte (Usages ? Lexique ?)
- 6.
7. Les corvées (faites pour la commune)(Usages ? Lexique ?)
- 8.
9. Donner un coup de main à un voisin
10. Faire une journée pour un voisin Rendre ce service en travail
11. Divers usages de services mutuels en travail
12. Autres travaux collectifs : bois ?
13. Transport de pierres avant construction ? Autres
14. Une équipe de travail en commun Une pause pendant le travail
15. Fatigué (4 formes) Je n'en peux plus Je suis éreinté (4 formes)

1. Ça fait des cahots (verbe ?) Un cahot

2. Faire un voyage C'est un voyageur Un pèlerinage

3. C'est trop loin, tu ne peux pas y aller

4. C'est trop étroit, tu ne peux pas passer

5. C'est assez large, tu as assez de passage

6. C'est trop haut, tu ne peux pas l'attraper

7. C'est trop bas, tu dois te baisser

8. Un promeneur Un rôdeur

9. Un flâneur Flâner Être toujours dans les chemins

10. Un vagabond = un chemineau Un mendiant

11. Mendier Vivre de mendicité Des malheureux

12. Donner l'aumône Une aumône

13. Avare (4 formes) Généreux (4 formes)

14. Riche (4 formes) Pauvre (4 formes)

15. Économe (4 formes) (expressions) Gaspilleur (4 f.) (expressions)

1. Un	Une	J'en ai un	J'en ai une
2. Deux hommes	Deux femmes	Trois	Quatre
3. Cinq	Six	Sept	Huit
4. Neuf	Dix	Onze	Douze
5. Treize	Quatorze	Quinze	Seize
6. Dix-sept	Dix-Huit	Dix-neuf	Vingt
7. 21	21 (suivi d'un mot variable au pluriel)		
8. 30.	40	50	60
9. 70	80	90	100
10. 200	320	380	1000
11. Dizaine	Douzaine	Centaine	
12. Un cent de clous	Un millier de (unité de monnaie)		
13. Un seul	Tout seul Toute seule		
14. Plusieurs ensemble	(le féminin ?)		
15. Il n'y a rien	Il n'y a plus rien		